

GB

DK

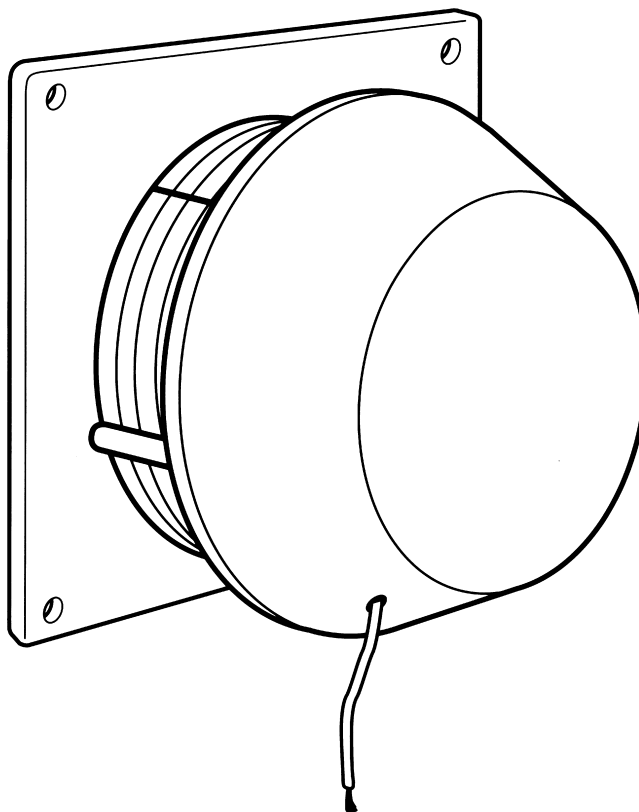
NO

SE

DE

FR

FI



**VVR**  
**MGO**

# 1. Montage - DK

Trin	Handling
1	Murgennemføringen MGO tilpasses på længden ved at demontere det indvendige svøb (1) og skære af isoleringen (2).
2	Svøbet monteres igen (3)
3	MGO placeres i væggen (4).
4	VVR holdes på plads i MGO (5).
5	Hullerne opmærkes og bores, og der monteres rawplugs/ekspansionsbolte igennem vægflangen.
6	Der fuges rundt om MGO.
7	Der fuges langs vægflangen, således at vandindtrængning undgås.
	<p>Ved montage i trækonstruktioner kan der opstå resonans. Denne resonans kan fjernes ved at montere kabeltyller i montageflangens huller, før denne skrues fast.</p>

## 2. El-tilslutning

Tilslutningskabel og elkobling		Trinløst regulerbar	Skal overbelastningsbeskyttes
1-faset motor med indbygget termosikring	brun = L blå = Nreg gul/grøn=⊕	x	
1-faset motor med potentialfri termosikring	brun = L blå = Nreg gul/grøn=⊕ 2 x sort = potentialfri termosikring	x	x*)
3-faset motor	brun = L1 blå = L2 sort = L3 gul/grøn=⊕		x

\*) F.eks. kontaktor styret af termosikring.

### Reparationsafbryder

VVR kræves ekstrabeskyttet i henhold til stærkstrømsreglementet, og der skal monteres reparationsafbryder umiddelbart foran VVR, brydende alle poler. Min. brydeafstand 3 mm. Max. forsikring 10 Amp.

### Garanti

EXHAUSTO yder 2 års fabriksgaranti på ventilatoren fra fakturadato.

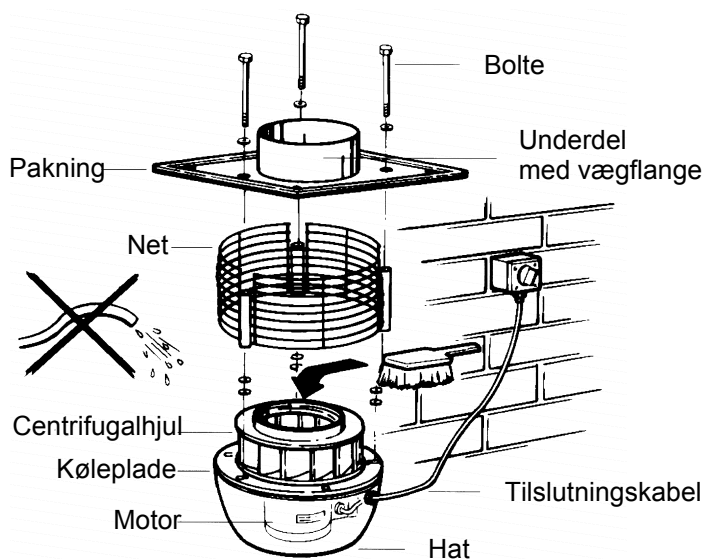
### Motoren

Motoren i VVR er placeret uden for luftstrømmen og er en lukket asynkronmotor med vedligeholdelsesfri specialkuglelejer. Eventuel udskiftning af lejerne bør kun foretages af EXHAUSTO SERVICE.

Motoren har tæthedsklasse IP54 og isoleringsklasse F (155°C).

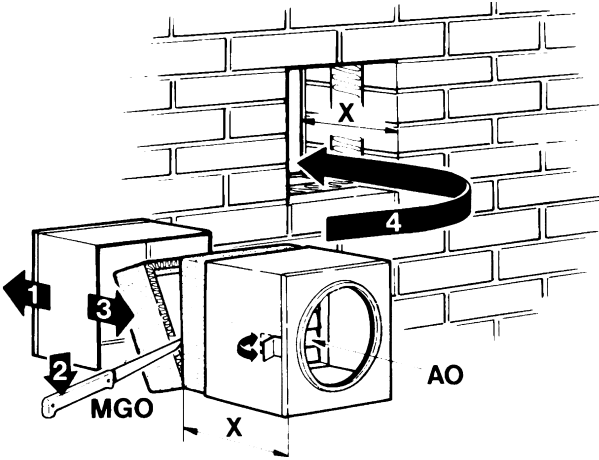
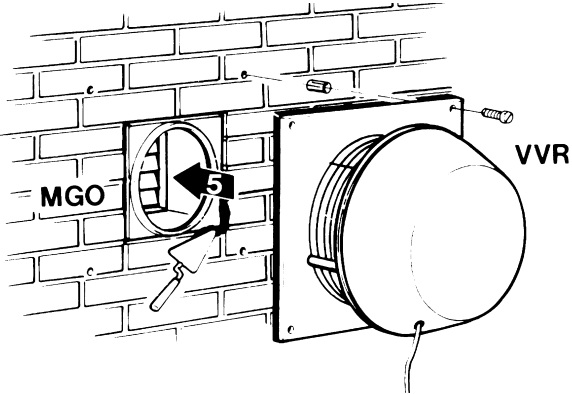
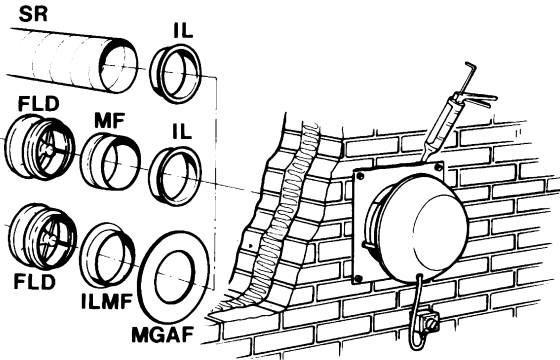

## 3. Rengøring

Ventilatoren rengøres efter behov ved hjælp af børste og eventuelt sæbevand.



Ventilatoren må ikke spules i denne stilling, da der er risiko for vandindtrængning i motorens lejer.

# 1. Montering - SE

Steg	Åtgärd
	
1	MGO anpassas på längden genom att demontera den invändiga delen (1) och skära av isoleringen (2).
2	Delen monteras igen (3)
3	MGO placeras i väggen (4).
	
4	VVR monteras på väggen (5) med expanderbult eller liknande.
5	MGO avtätas vid väggen.
	
6	<p>För att förhindra att vatten kommer in, tätas det mellan vägg och fläkt.</p> <p> Vid montage i träkonstruktioner kan resonans uppstå. Dette kan undvikas genom att montera gummibussningar i montageplåtens hål, innan denna skruvas fast.</p>

## 2. Elanslutning

Anslutningskabel och elinkoppling		Steglös reglerbar	Skall överströmsskyddas
1-fas motor med inbyggd termosäkring	brun = L blå = Nreg gul/grön=⊕	x	
1-fas motor med potentialfri termosäkring	brun = L blå = Nreg gul/grön=⊕ 2 x svart = potentialfri termosäkring	x	x*)
3-fas motor	brun = L1 blå = L2 svart = L3 gul/grön=⊕		x

\*) t.ex. termokontaktmotorskydd.

### Motorskydd

VVR kräver motorskydd enligt gällande starkströmsföreskrifter, och omedelbart efter VVR skall en arbetsbrytare monteras som bryter alla poler. Min. brytaravstånd 3 mm. Max. säkring 10 Amp. Elinstallation skall utföras under överinseende av behörig elinstallatör.

### Garanti

EXHAUSTO lämnar 2 års fabriksgaranti på fläkten räknat från leveransdatum.

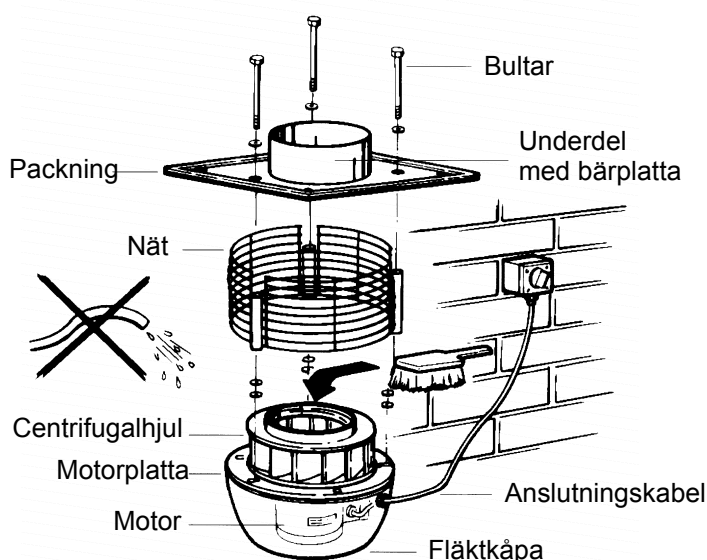
### Motoren

Motorn i VVR är placerad utanför luftströmmen. Det är en stängd asynkronmotor med underhållsfria specialkullager. Eventuellt byte av lager bör endast utföras av EXHAUSTO SERVICE.

Motoren har kapslingsklass IP54 och isoleringsklass F (155°C).

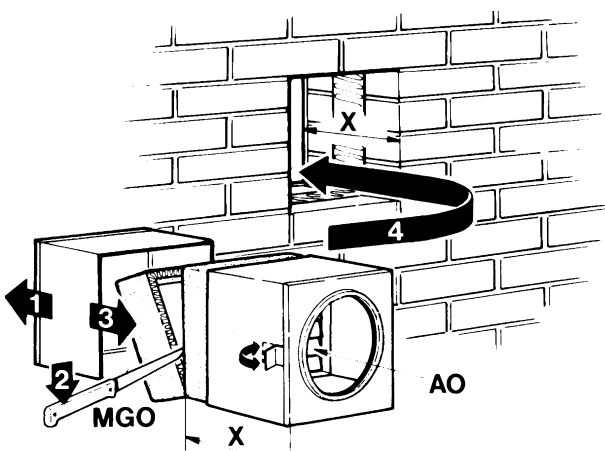
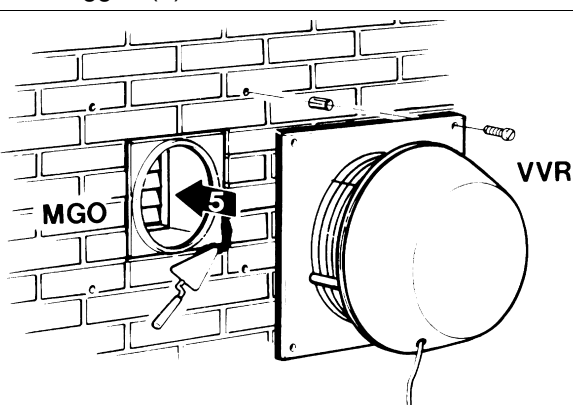
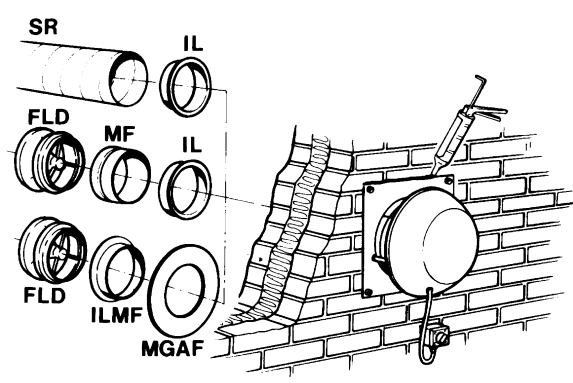

## 3. Rengöring

Fläkten rengöres efter behov med en borste och eventuellt såpvatten.



Fläkten får ej spolras i detta läge då vatten kan tränga in i motorlagren.

# 1. Montage - NO

Trinn	Handling
	
1	MGO tilpasses på legden ved å demontere den innvendige delen (1) og skjære av isoleringen (2).
2	Delen monteres igjen (3)
3	MGO plasseres i veggen (4).
	
4	VVR holdes på plass i MGO (5).
5	Hullene merkes opp, bores, og det monteres raw-plug/eksansjonsbolter igjennom veggflensen.
6	Det fuges rundt om MGO.
	
7	<p>Det fuges langs veggflensen, slik at inntrenging av vann i veggen unngås.</p> <p> Ved montasje i trekonstruksjoner kan det oppstå resonans. Denne resonansen kan fjernes ved å montere gjennomføringshylser av gummi i monteringsplatens hull, før denne skrues fast.</p>

## 2. El-tilslutning

Tilslutningskabel og elkobling		Trinnløs regulerbar	Skal overbelastningsbeskyttes
1-faset motor med innebygget termosikring	brun = L blå = Nreg gul/grøn = ⊕	x	
1-faset motor med potensialfri termosikring	brun = L blå = Nreg gul/grøn = ⊕ 2 x sort = potensialfri termosikring	x	x*)
3-faset motor	brun = L1 blå = L2 sort = L3 gul/grøn = ⊕		x

\*) f.eks. kontaktor styrt av termosikring.

### Reparasjonsbryter

VVR kreves ekstra beskyttet i henhold til sterkstrømsreglementet, og det skal monteres reparasjonsbryter umiddelbart foran VVR som bryter alle poler. Min. bryteavstand 3 mm. Maks. forsikring 10 Amp.

### Garanti

EXHAUSTO yter 2 års fabrikkgaranti på ventilatoren fra fakturadato.

### Motoren

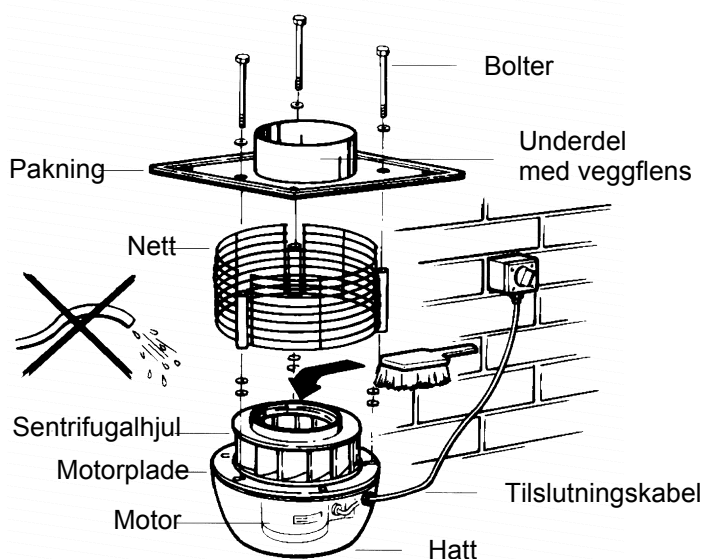
Motoren i VVR er plassert utenfor luftstrømmen. Det er en lukket asynkronmotor med vedlikeholdsfritt kulelager vedlikeholdsfrie spesialkulelagre.

Eventuelt utskifting av lagrene bør kun foretas av EXHAUSTO SERVICE.

Motoren har tetthetsklasse IP54 og isoleringsklasse F (155°C).


## 3. Rengjøring

Ventilatoren rengjøres etter behov ved hjelp av børste og eventuelt såpevann.



Ventilatoren må ikke spyles i denne stillingen, da det er risiko for inn-trenging av vann i motorens lagre.

# 1. Montage - DE

Schritt	Vorgehen
1	Die Länge der Wanddurchführung MGO wird durch Demontage der inneren Hülle (1) und Abschneidung der Isolierung (2) angepaßt.
2	Die Hülle wieder montieren (3)
3	Die MGO in die Wand anbringen (4).
4	Der Wandventilator VVR wird in der MGO festgehalten (5).
5	Die Löcher anzeichnen und bohren, und die Mauerhohldübel/Expansionsbolzen durch den Wandflansch montieren.
6	Nachher mit einer Dichtungsmasse um die MGO herum abdichten.
7	<p>Am Wandflansch entlang ist mit einer Dichtungsmasse abzudichten, um Wassereindringung zu verhindern.</p> <p> Bei der Montage in Holzkonstruktionen können Resonanzen auftreten, die durch die Montage von Kabeltüllen in den Bohrungen der Montageplatte verhindert werden können.</p>

## 2. Elektrischer Anschluß

Anschlußkabel und elektrische Schaltung		Stufenlos regelbar	Überlastschutz erforderlich
1-Phasen-Motor mit eingebauter Thermosicherung	braun = L blau = Nreg gelb/grün=⊕	x	
1-Phasen-Motor mit potentialfreier Thermo-sicherung	braun = L blau = Nreg gelb/grün=⊕ 2 x schwarz = potentialfreie Thermosicherung	x	x*)
3-Phasen-Motor	braun = L1 blau = L2 schwarz = L3 gelb/grün=⊕		x**)

\*) z.B ein von der Thermosicherung gesteuertes Schütz.  
\*\*) Motorschutzschalter auf Motormennstrom einzustellen.

**Reparaturschalter** Der Starkstromvorschrift gemäß ist der VVR zusätzlich zu schützen, und unmittelbar vor dem Ventilator ist ein Reparaturschalter zu montieren, der sämtliche Pole ausschaltet. Minimaler Ausschaltabstand 3 mm. Maximale Vorsicherung = 10 A. Bei Vorhandensein einer Blitzschutzanlage ist die VDE 0185 Teil 1 und 2 zu beachten.

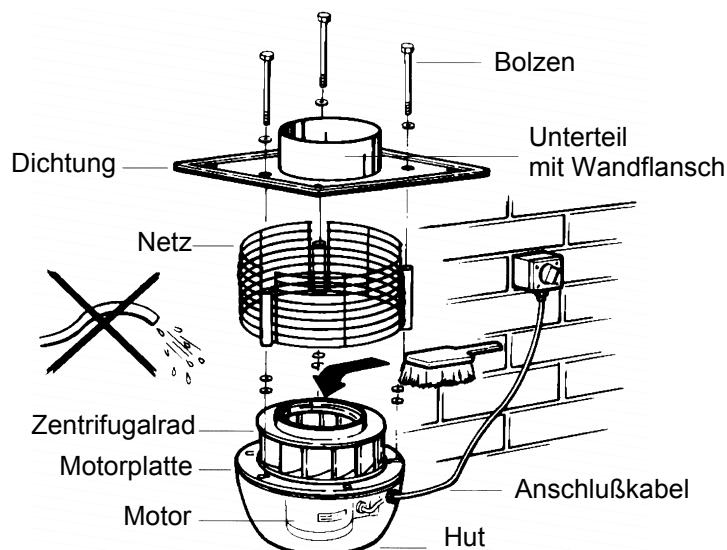
**Werksgarantie** EXHAUSTO leistet eine 2-jährige garantie auf den Ventilator vom Rechnungsdatum ab.

**Der Motor** Der Motor in VVR ist außer die Luftströmung plaziert. Es ist einen Asynchronmotor mit wartungsfreien Spezialkugellagern. Eventueller Austausch der Lager ist nur von EXHAUSTO Kundendienst vorzunehmen.

Der Motor hat schutzart IP54 und isolierungsklasse F (155°C).

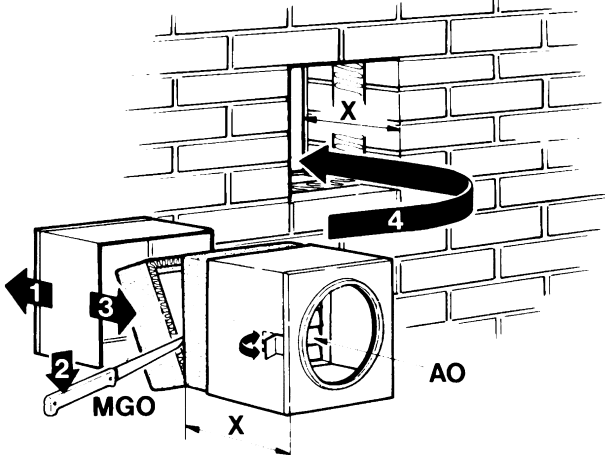
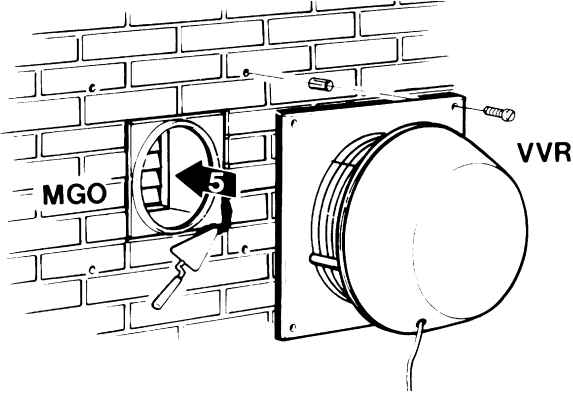
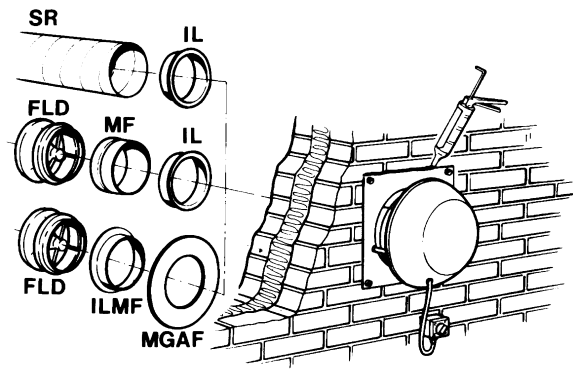

## 3. Reinigung

Reinigung des Ventilators ist je nach Bedarf und mittels einer Bürste und eventuell Seifenwassers vorzunehmen.



**Wenn der Ventilator auf dem Kopf steht, darf er nicht gespült werden, weil Gefahr besteht, daß Wasser in die Lager des Motors eindringen kann.**

# 1. Installation - GB

Step	Action
	
1	The length of the wall duct MGO is adjustable through dismounting the inside casing (1) and cutting off some of the insulation (2).
2	Replace the casing (3).
3	Mount the MGO into the wall (4).
	
4	The wall fan VVR is held in the MGO (5).
5	Mark out and bore the holes and mount rawplugs/expansion bolts through the wall flange.
6	Joint around the MGO.
	
7	<p>Joint along the wall flange to prevent percolation of water into the wall.</p> <p> Resonance may occur when installed in a timber construction. The source of this resonance is removed by fitting grommets in the holes of the flange prior to anchoring it down.</p>

## 2. Wiring

Connecting cable and wiring		Infinitely Variable	Requires overload protection
Singel-phased motor with integrated thermal fuse	brown = L blue = Nreg yellow/green=⊕	x	
Singel-phased motor with potential-free thermal fuse	brown = L blue = Nreg yellow/green=⊕ 2 x black = potential-free thermal fuse	x	x*)
Three-phased motor	brown = L1 blue = L2 black = L3 yellow/green=⊕		x

\*) e.g. a contactor controlled by the thermal fuse.

### Repair switch

VVR requires extra protection in accordance with the power current regulations, and a repair switch is to be installed right in front of the VVR, breaking all poles. Min. length of break 3 mm. Max. supply protection 10 Amp.

### Guarantee

EXHAUSTO offers a 2 years' factory guarantee with the fan from date of invoice.

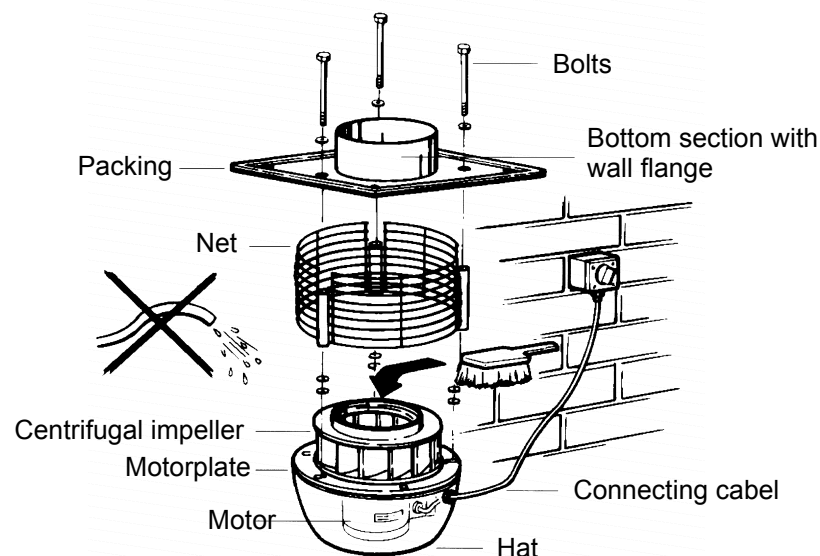
### The motor

The motor in the VVR is placed outside the air current. It is a closed asynchronous motor with maintenance-free special ball bearings. If replacement of the bearings is required, this is only to be done by EXHAUSTO SERVICE.

The motor has an encapsulation class IP54 and a insulation class F (155°C).

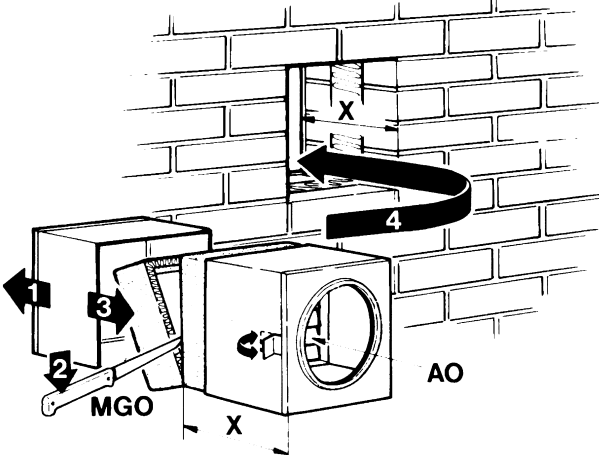
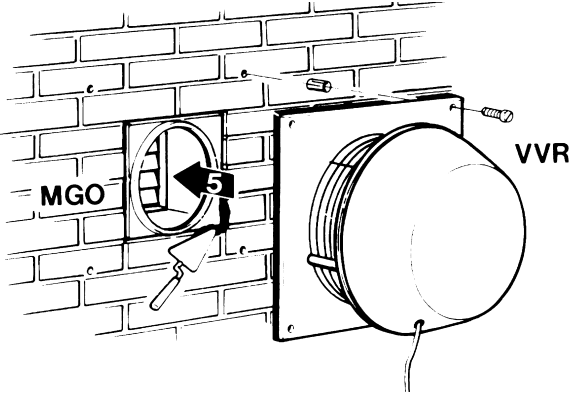
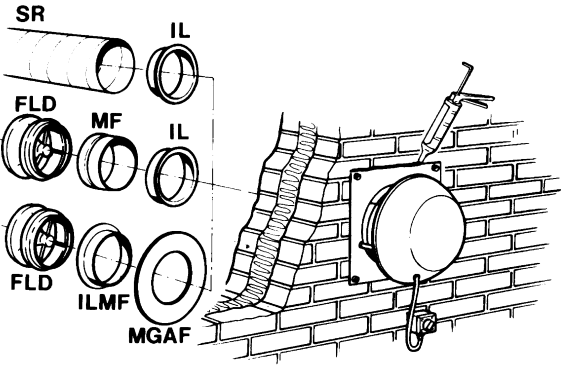

## 3. Cleaning

Clean the fan as required with a brush and soap water, if needed.



Do not flush the fan with water while it is standing upside down because of the risk of water running into the ball bearings in the motor.

# 1. Installation mécanique - FR

Stade	Action
	
1	La longueur de la MGO s'adapte en démon-tant le lien (1) et en coupant la matière calorifuge (2).
2	Remonter le lien (3)...
3	...et placer la MGO dans le mur (4).
	
4	Le VVR est maintenu en bonne position dans la MGO (5).
5	Tracer et percer les trous. Les tamponscheville/boulons expandeurs se montent à travers la collerette murale.
6	Joindre tout autour de la MGO.
	
7	<p>Joindre au long de la collerette murale afin d'empêcher l'infiltration d'eau dans le mur.</p> <p> Lors de montage dans des constructions en bois, de résonance peut se produire. Afin de supprimer cette résonans, il faut monter des douilles pour câbles dans les trous du manchon de montage avant de le visser.</p>

## 2. Branchement électrique

Câble de branchement & couplage électrique		Réglage électronique continu	A protéger contre les surcharges
Moteur monophasé à coupe-circuit thermique	marron = L bleu = Nreg jaune/vert= ⊕	x	
Moteur monophasé à coupe-circuit thermique sans potentiel	marron = L bleu = Nreg jaune/vert= ⊕ 2 x noir = potentialfri termosikring	x	x*)
Moteur triphasé	marron = L1 bleu = L2 noir = L3 jaune/vert= ⊕		x

\*) par ex. contacteur commandé par le coupe-circuit thermique.

**Interrupteur utilisé** Le ventilateur VVR doit être pourvu d'une protection supplémentaire conformément au règlement relatif au courant haute tension. Avant le ventilateur, il faut monter un interrupteur utilisé pour l'entretien qui coupe toutes les bornes. Distance de coupure 3 mm. Avant-fusible maximum 10 Amp.

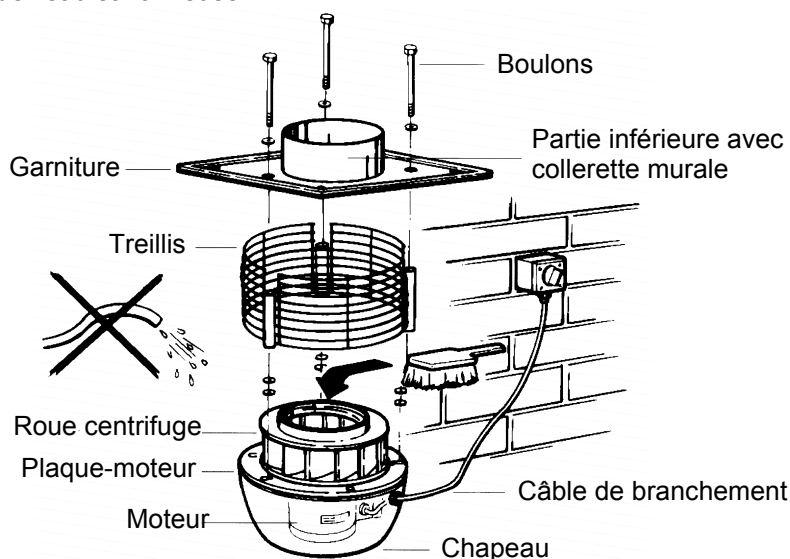
**Garantie** EXHAUSTO donne 2 ans de garantie usine sur le ventilateur VVR de la date de facture.

**Le moteur** Le moteur est placé en dehors le courant d'air. C'est un moteur asynchrone a des roulements a billes spéciaux. Tout remplacement éventuel de roulements ne doit être effectué que par EXHAUSTO SERVICE, ou par un spécialiste.

Le moteur a une classe de densité IP54 et une classe d'isolement F (155°C).

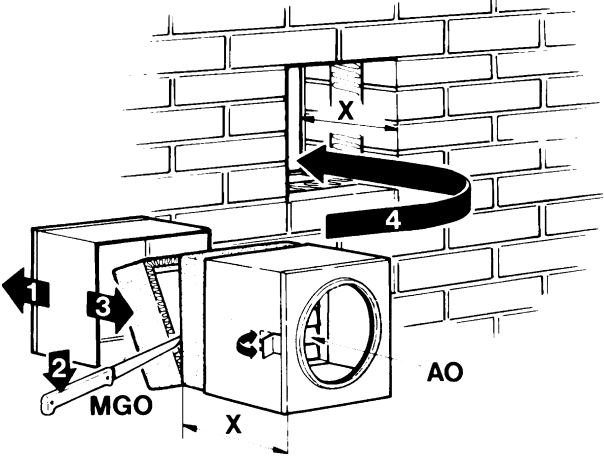
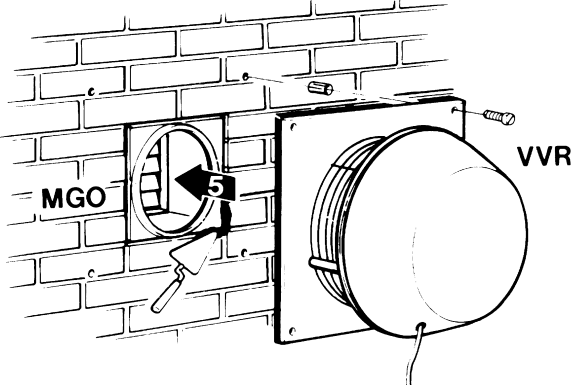
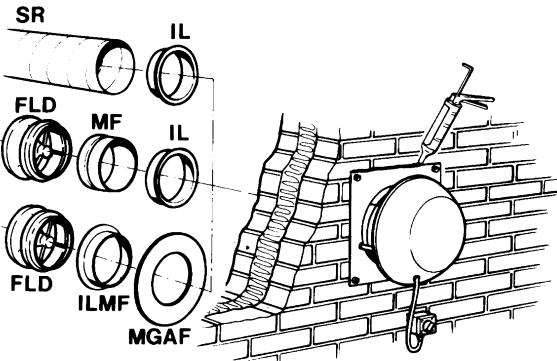

## 3. Nettoyage

Le nettoyage du ventilateur se fait suivant les besoins à l'aide d'une brosse et éventuellement de l'eau savonneuse.



**NE PAS** rincer le ventilateur en position renversée dans l'eau à cause du risque de l'infiltration d'eau dans les roulements du moteur.

# 1. Asennus - FI

Vaihe	Toimenpide
	
1	Sovita seinäläpiviennin MGO pituus irrottamalla sisäpuolinen vaippa (1) ja leikkaamalla eristettä (2).
2	Asenna vaippa takaisin (3).
3	Aseta MGO seinään (4).
	
4	Pidä VVR paikallaan MGO:ssa (5).
5	Merkitse ja poraa reiät ja asenna sen jälkeen tulpat seinälaipan läpi.
6	Saunaa MGO:n ympäryks.
	
7	<p>Saunaa seinälaipan reunaa pitkin, jotta vesi ei pääse tunkeutumaan sisään.</p> <p> Puurakenteisiin asennettaessa voi syntyä resonanssia. Resonanssi voidaan poistaa asentamalla asennuslaipan reikiin päätenuhvit, ennen kuin se ruuvataan kiinni.</p>

## 2. Sähköliitäntä

Liitäntäjohto ja sähköliitäntä		Portaattomasti säädettävä	Suojattava ylikuormitukselta
1-vaihemoottori, jossa sisäänrakennettu lämpösulake	ruskea = L sininen = Nreg keltainen/vihreä = ⊕	x	
1-vaihemoottori, jossa jännitteetön lämpösulake	ruskea = L sininen = Nreg keltainen/vihreä = ⊕ 2 x musta = jännitteetön lämpösulake	x	x*)
3-vaihemoottori	ruskea = L1 sininen = L2 musta = L3 keltainen/vihreä = ⊕		x

\*) Esim. lämpösulakkeen ohjaama kosketin.

### Työkatkaisija

VVR vaatii lisäsuojauksen vahvavirtasäädöksen mukaisesti. Kaikki navat katkaiseva työkatkaisija on asennettava välittömästi ennen VVR:ää. Pienin katkaisuetäisyys 3 mm. Maksimivaroke 10 A.

### Takuu

EXHAUSTO myöntää puhaltimelle kahden vuoden tehdastakuun laskun päiväyksestä alkaen.

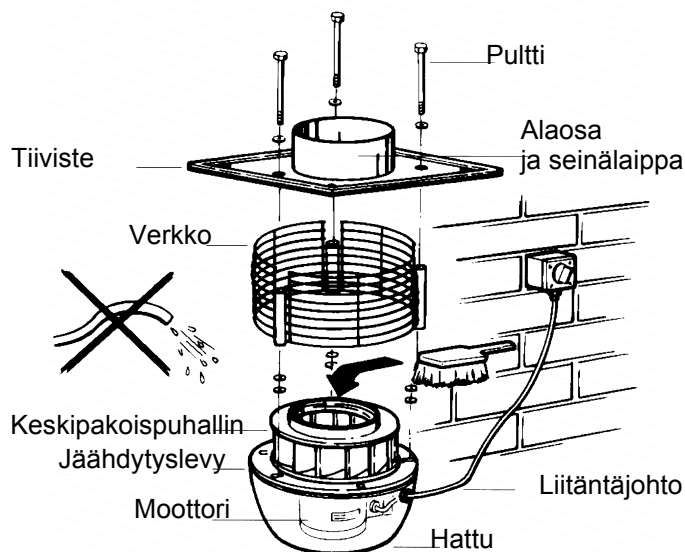
### Moottori

VVR:n moottori on sijoitettu ilmavirran ulkopuolelle, ja se on suljettu epätahtimoottori, jossa on huoltovapaat erikoiskuulalaakerit. Laakerien vaihdon saa suorittaa vain EXHAUSTO SERVICE.

Moottorin kotelointiluokitus on IP54 ja eristysluokitus F (155 °C).

## 3. Puhdistus

Puhallin on puhdistettava tarvittaessa harjalla ja mahdollisesti saippuvedellä.



Puhallinta ei saa huuhdella tässä asennossa, sillä vettä voi päästä moottorin laakereihin.

**EXHAUSTO A/S**

Odensevej 76  
DK-5550 Langeskov  
Tel.: +45 6566 1234  
Fax: +45 6566 1110  
exhausto@exhausto.dk  
www.exhausto.dk

**EXHAUSTO GmbH**

Am Ockenheimer Graben 40  
D-55411 Bingen-Kempton  
Tel.: +49 6721 9178-112  
Fax: +49 6721 9178-97  
info@exhausto.de  
www.exhausto.de

**EXHAUSTO NORGE A/S**

Lilleakerveien 25  
N-0283 Oslo  
Tel.: +47 2412 4200  
Fax: +47 2412 4201  
post@exhausto.no  
www.exhausto.no

**EXHAUSTO Ventilation Ltd.**

Unit 1, Pelham Court  
Pelham Place  
Broadfield - Crawley  
West Sussex - RH11 9SH  
Tel. +44 (0) 1293 511555  
Fax +44 (0) 1293 533888  
info@exhausto-ventilation.co.uk  
www.exhausto-ventilation.co.uk

**EXHAUSTO AB**

Verkstadsgatan 13  
S-542 33 Mariestad  
Tel.: +46 501 39 33 40  
Fax: +46 501 39 33 41  
info@exhausto.se  
www.exhausto.se

**SCAN-PRO AG**

Postfach 74  
CH-8117 Fällanden  
Tel.: +41 43 355 34 00  
Fax: +41 43 355 34 09  
info@scanpro.ch  
www.scanpro.ch

**EXHAUSTO Suomi**

Nummiperkontie 21  
FI-21250 Masku  
Tel.: +358 45 113 2628  
Fax: +358 2 432 0013  
info@exhausto-ventilation.fi  
www.exhausto-ventilation.com

**INATHERM B.V.**

Vijzelweg 10  
NL-5145 NK Waalwijk  
Tel.: +31 416 317 830  
Fax: +31 416 342 755  
sales@inatherm.nl  
www.inatherm.nl

**BM Vallá hf**

Stórhöfda 23  
IS-110 Reykjavik  
Tel.: +354 530 3400  
Fax: +354 530 3401  
bmvalla@bmvalla.is  
www.bmvalla.is